

A 317

- de** Gebrauchsanweisung Einsatz für Dentaltrays
- sv** Bruksanvisning Insats för dentalbrickor
- el** Οδηγίες χρήσης Ένθετο για δίσκους πλύσης οδοντιατρικών εργαλείων
- hu** Használati útmutató Betét a fogászati tálcákhoz
- ja** 取扱説明書
- ko** 사용 설명서 치과 접시용 인서트
- pl** Instrukcja użytkowania Wkład na tace stomatologiczne
- ro** Instrucțiuni de utilizare Insertie pentru Dentaltrays
- ru** Инструкция по эксплуатации Вставка для стоматологических лотков
- sk** Návod na použitie Nadstavec pre dentálne tácky
- tr** Kullanım kılavuzu Dental tepsiler için iç aksesuar
- zh** 操作说明 牙科托盘插架

de 4

sv 12

el 20

hu 28

ja 36

ko 44

pl 52

ro 60

ru 68


sk 76

tr 84

zh 92

Hinweise zur Anleitung	4
Fragen und technische Probleme.....	4
Zweckbestimmung	5
Lieferumfang	6
Sicherheitshinweise und Warnungen	7
Anwendungstechnik	8
Montage	8
Haltebügel demontieren	8
Spülgut einordnen	8
Aufbereitung	9
Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart	10

Warnungen

 Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden. Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

- Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen .

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele.de/professional.

Mit Hilfe dieses Einsatzes können maschinell wiederaufbereitbare Medizinprodukte in einem Miele Reinigungs- und Desinfektionsgerät aufbereitet werden. Hierzu sind auch die Gebrauchsanweisung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts, sowie die Informationen der Hersteller der Medizinprodukte zu beachten.

Der Einsatz A 317 dient zur Aufnahme von bis zu 6 Dentaltrays.

Der Einsatz kann in folgenden Körben bzw. Lafetten platziert werden:

A 105/1

A 105

A 101

A 102

A 151

APWD 060

APWD 061

Die Aufbereitung von Einwegmaterial ist nicht zulässig.

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet. Wiederaufbereitbare Medizinprodukte werden in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Spülgut bezeichnet, wenn die aufzubereitenden Medizinprodukte nicht näher definiert sind.


de - Lieferumfang



- Einsatz A 317, Länge 465 mm, Breite 154 mm, Höhe 143 mm
Weitere Komponenten sind optional bei Miele erhältlich.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie diesen Einsatz benutzen.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

 Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

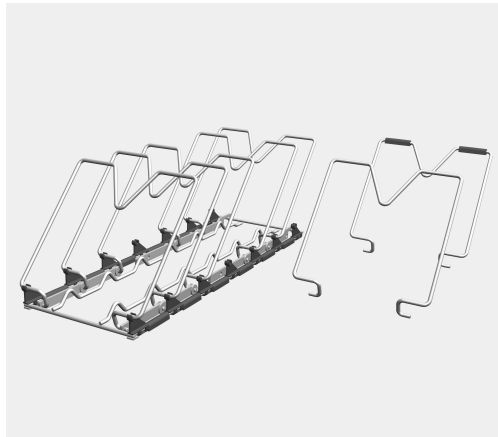
- ▶ Die Einsätze sind ausschließlich für die in dieser Gebrauchsanweisung genannten Anwendungsgebiete zugelassen. Darüber hinausgehende Anwendungen, sowie die Verwendung der Einsätze mit weiteren Komponenten aus dem Miele Zubehörprogramm sind in den Gebrauchsanweisungen der Zubehörteile beschrieben oder mit Miele abzustimmen.
Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig.
- ▶ Vor dem ersten Gebrauch müssen neue Einsätze ohne Spülgut im Reinigungsautomaten einer Grundreinigung unterzogen werden.
- ▶ Kontrollieren Sie alle Wagen, Körbe, Module und Einsätze gemäß den Angaben im Kapitel „Instandhaltungsmaßnahmen“ in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.
- ▶ Tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit beim Einsortieren und bei der Entnahme des Spülguts Handschuhe, ggf. auch einen Mundschutz und eine Schutzbrille. Tragen Sie bei der Entnahme des Spülguts saubere Handschuhe, um eine Rekontamination zu vermeiden.
- ▶ Die Beladung muss von hinten nach vorne und die Entnahme entsprechend umgekehrt erfolgen.
- ▶ Mindestens der letzte Spülgang muss mit vollentsalztem Wasser erfolgen.

Haltebügel de- montieren

Montage

Der Einsatz wird montiert geliefert und ist mit 7 Haltebügeln ausgestattet. Bei Beladung neigen sich die Bügel nach hinten. Der letzte Bügel lehnt sich dadurch in der Schrägstellung an die Spülwand. Je nach Traygröße und entsprechender Schrägstellung kann es nötig sein, den letzten oder vierten Bügel zu entfernen.

- Durch eine leichte manuelle Klemmbewegung den Haltebügel aus der Schiene ziehen.



Der Haltebügel ist mit den seitlichen Kunststoffhaltern fixiert, die auf dem Rahmen montiert sind. Die Kunststoffhalter müssen auch nach der Demontage am Rahmen montiert bleiben.

Spülgut einordnen

Halten Sie stets das im Rahmen der Validierung festgelegte Beladungsmuster ein.

⚠ Verletzungsgefahr durch Spülgut.

Bei der Beladung und der Entnahme des Spülguts besteht die Gefahr, sich an eventuell vorhandenen scharfen Kanten, Schneiden oder spitzen Enden zu verletzen.

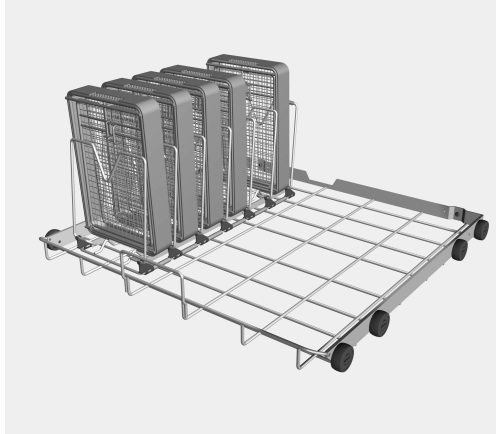
Um das Verletzungsrisiko möglichst gering zu halten, sollte die Beladung von hinten nach vorne und die Entnahme entsprechend umgekehrt erfolgen.

Geeignete Siebtrays

Siebtrays,- kassetten und sonstige Aufbereitungsbehälter von diversen Herstellern dürfen für die Instrumentenaufbereitung im Miele Reinigungsautomaten verwendet werden, wenn im Rahmen einer Risikobetrachtung deren spültechnische Eignung festgestellt und das Aufbereitungsverfahren erfolgreich validiert wurde.

Aufbereitung

- Den Einsatz auf eine freie Fläche eines Ober- oder Unterkorbs stellen.
- Den Einsatz mit den zu reinigenden Dentaltrays bestücken. Die Haltebügel befinden sich in der vertikalen Position.



- Die Haltebügel mit den eingesetzten Dentaltrays in Schrägstellung bringen.




Der bestückte Einsatz kann im Reinigungsautomaten aufbereitet werden.

Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart

- Befindet sich der Silikoneinsatz im Schlauchadapter in der korrekten Position.
- Befinden sich die Enden des Doppelschlauchs innerhalb des Korbbereichs.
- Kollidieren die Dantaltrays nicht mit den Spülraumwänden.
- Lässt sich die Tür des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts schließen.

Om bruksanvisningen	12
Frågor och tekniska problem.....	12
Användningsområde	13
I leveransen ingår	14
Säkerhetsanvisningar och varningar	15
Användningsteknik	16
Montering	16
Demontera fästbyglar	16
Placera diskgoods	16
Rengöring	17
Kontrollera vid placering av instrument och före varje programstart	18

Varningar

 Texttrutor med dessa symboler innehåller säkerhetsinformation och varnar för eventuella person- och saksador. Läs noggrant igenom varningarna och beakta alla uppmaningar och förhållningsregler.

Instruktioner

Anvisningarna innehåller information som måste beaktas särskilt.

Ytterligare information och kommentarer

Ytterligare information och kommentarer står i en enkel ram.

Instruktioner

Framför varje steg i en instruktion finns en svart kvadrat.

Exempel:

■ Välj ett alternativ med hjälp av pilknapparna och spara inställningen med *OK*.

Display

Text som visas i displayen står med en speciell skrifttyp.

Exempel:

Meny Inställningar .

Frågor och tekniska problem

Vid frågor eller tekniska problem, kontakta Miele. Kontaktuppgifter finns på baksidan av diskdesinfektorns bruksanvisning eller under www.miele.se/professional.

Med hjälp av denna insats kan maskinellt disk- och desinfektionsbara medicinprodukter rengöras i en diskdesinfektor från Miele. Följ bruksanvisningen för diskdesinfektorn och informationen från tillverkaren av medicinprodukterna.

Insatsen A 317 används för placering av upp till 6 dentalbrickor.

Insatsen kan sättas i följande korgar respektive lavetter

A 105/1

A 105

A 101

A 102

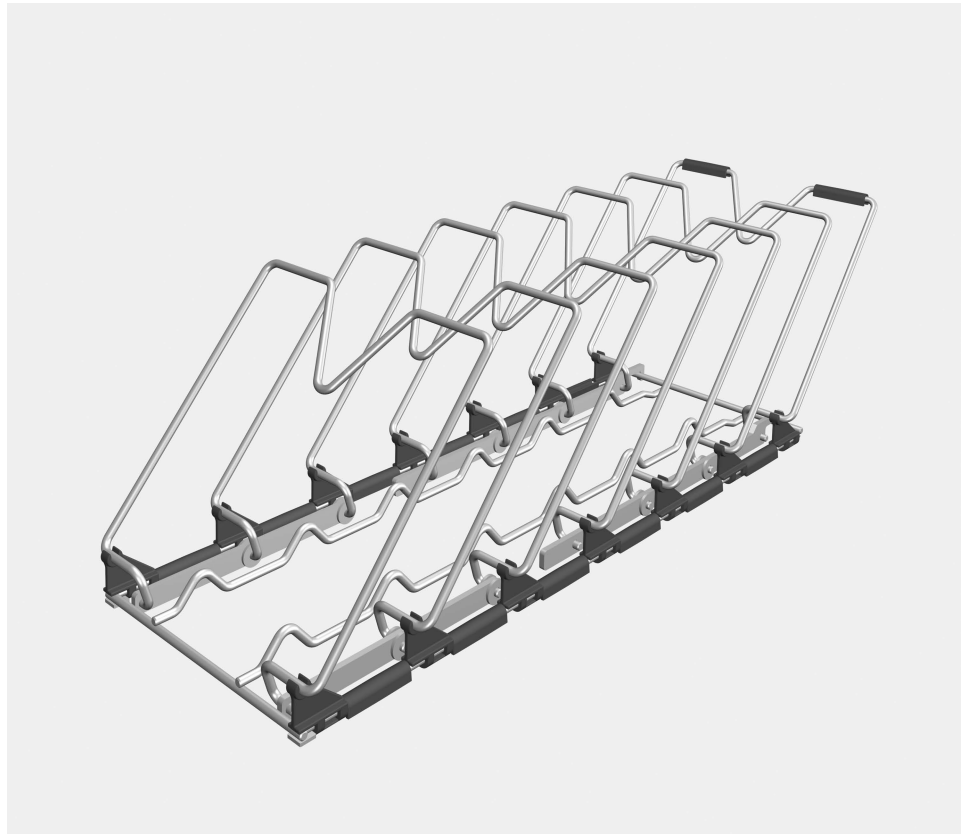
A 151

APWD 060

APWD 061


Det är inte tillåtet att rengöra engångsmaterial.

I denna bruksanvisning beskrivs en diskdesinfektor. Begreppet disk-gods kommer generellt att användas i denna bruksanvisning för material som ska rengöras när de inte är mer specifikt beskrivna.



- Insats A 317, längd 465 mm, bredd 154 mm, höjd 143 mm
- Ytterligare komponenter kan köpas till hos Miele.

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder denna insats.
Spara bruksanvisningen.

 Beakta maskinens bruksanvisning, särskilt säkerhetsanvisningarna och varningarna.

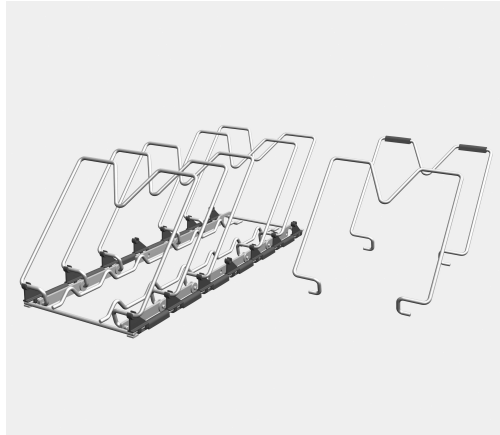
- ▶ Insatserna får endast användas för de användningsområden som anges i bruksanvisningen. Övriga användningar såväl som användning av insatserna med andra komponenter från Miele tillbehörssortiment beskrivs i respektive bruksanvisning eller måste stämmas av med Miele.
Alla andra användningar, ombyggnader och förändringar är otillåtna.
- ▶ Innan den första idrifttagningen måste nya insatser rengöras grundligt utan diskgodset i diskdesinfektorn.
- ▶ Kontrollera alla vagnar, korgar, moduler och insatser enligt anvisningarna i avsnittet "Underhållsåtgärder" i diskdesinfektorns bruksanvisning.
- ▶ Använd för din egen säkerhet handskar, eventuellt också munskydd och skyddsglasögon, vid insättning och uttagning av diskgodset. Använd rena handskar när du plockar ut diskgodset för att undvika återkontaminering.
- ▶ När du plockar i ska du alltid göra det bakifrån och framåt. Iplockning sker omvänt, framifrån och bakåt.
- ▶ Minst den sista sköljningen ska ske med AD-vatten.

Montering

Demontera fästbyglar

Insatsen levereras monterad och är utrustad med 7 fästbyglar. När de är lastade böjs byglarna bakåt. Den sista bygeln lägger sig därmed lutande mot diskväggen. Beroende på brickornas storlek och motsvarande lutningsposition kan det vara nödvändigt att ta bort den sista eller fjärde bygeln.

- Dra fästbygeln ur skenan genom en lätt manuell klämrörelse.



Fästbygeln är fixerad med plasthållarna som är monterade på sidorna av ramen. Plasthållarna måste lämnas kvar på ramen efter demonteringen.

Placera diskgoods

Håll dig alltid till den fastlagda placeringen av diskgoods inom ramen för valideringen.

⚠ Risk för skador på grund av diskgoods.

Under iplockning och urplockning av diskgodset finns risken att man skadar sig på eventuellt vassa kanter, saxar eller spetsiga ändar.

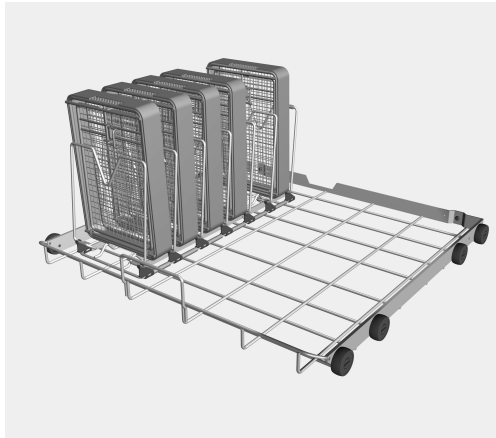
För att minska risken för skador, ska iplockningen alltid ske bakifrån och fram och urplockningen tvärtom.

Lämpliga trådbrickor

Trådbrickor, kassetter och andra rengöringsbehållare från andra tillverkare får användas i Miele's diskdesinfektorer om det har säkerställts att det är disktekniskt möjligt och en sådan process har validerats med godkänt resultat.

Rengöring

- Ställ insatsen på en ledig yta i en över- eller underkorg.
- Placera de dentalbrickor som ska diskas på insatsen. Fästbyglarna står i vertikal position.



- Sätt fästbyglarna med de insatta dentalbrickorna i lutande position.




Insatsen som har lastats kan rengöras i maskinen.

Kontrollera vid placering av instrument och före varje programstart

- Se till att inte dentalbrickorna kolliderar med väggarna i diskutrymmet.
- Kontrollera att diskdesinfektorns lucka kan stängas.

Υποδείξεις οδηγιών	20
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	20
Σκοπός	21
Περιεχόμενα συσκευασίας	22
Υποδείξεις ασφαλείας	23
Τεχνική εφαρμογή	24
Τοποθέτηση.....	24
Αφαίρεση στηριγμάτων συγκράτησης	24
Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικών εργαλείων	24
Επεξεργασία	25
Κατά τη φόρτωση και πριν από κάθε έναρξη προγράμματος ελέγχετε:	26

Προειδοποιήσεις

 Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.

Διαβάζετε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

- Επιλέγετε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύετε τη ρύθμιση με OK.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού ρυθμίσεις .

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω σελίδα των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele.com/professional.

Χρησιμοποιώντας αυτό το ένθετο είναι δυνατή η μηχανική επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης ιατροτεχνολογικών προϊόντων σε μια συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης Miele. Θα πρέπει να λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής καθαρισμού και απολύμανσης καθώς και τις πληροφορίες του κατασκευαστή των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

Το ένθετο A 317 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για έως 6 δίσκους πλύσης οδοντιατρικών εργαλείων.

Το ένθετο μπορεί να τοποθετηθεί στα παρακάτω κάνιστρα/τροχήλατες βάσεις:

A 105/1

A 105

A 101

A 102

A 151

APWD 060

APWD 061

Ο καθαρισμός ιατροτεχνολογικών εργαλείων μίας χρήσης δεν επιτρέπεται.


Στη συνέχεια αυτών των οδηγιών χρήσης η συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης ονομάζεται συσκευή καθαρισμού. Ιατρικά προϊόντα, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν, στις παρούσες οδηγίες χρήσης περιγράφονται γενικά ως ιατροτεχνολογικά εργαλεία, εάν αυτά δεν προσδιορίζονται ειδικότερα.

ei - Περιεχόμενα συσκευασίας



- Ένθετο A 317, μήκος 465 mm, πλάτος 154 mm, ύψος 143 mm
Άλλα εξαρτήματα είναι διαθέσιμα προαιρετικά από Miele.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν την προσθήκη.
Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

 Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

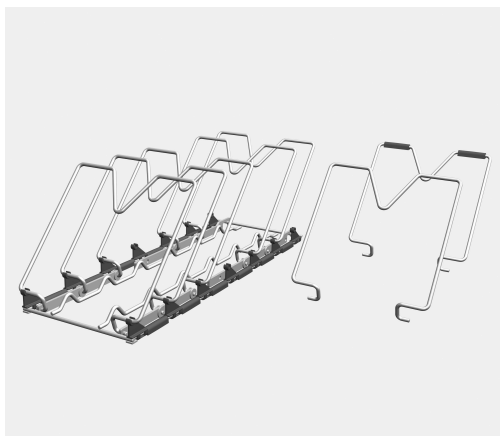
- ▶ Τα ένθετα έχουν εγκριθεί για χρήση αποκλειστικά για τους τομείς εφαρμογής που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Περαιτέρω εφαρμογές, καθώς και η χρήση των ένθετων σε συνδυασμό με άλλα εξαρτήματα από την γκάμα εξαρτημάτων της Miele περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης των σχετικών εξαρτημάτων ή θα πρέπει να έχουν συμφωνηθεί με τη Miele. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπή ή τροποποίηση δεν επιτρέπεται.
- ▶ Πριν από την πρώτη χρήση τα καινούργια ένθετα πρέπει να πλυθούν στη συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης σχολαστικά, χωρίς τοποθετημένους δίσκους.
- ▶ Ελέγχετε καθημερινά όλα τα βαγονέτα, τα κάνιστρα, τις μονάδες και τις θήκες σύμφωνα με τα στοιχεία στο κεφάλαιο «Μέτρα συντήρησης» στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.
- ▶ Για τη δική σας ασφάλεια, κατά την τοποθέτηση και κατά την αφαίρεση των εργαλείων να φοράτε γάντια και εφόσον απαιτείται, προστατευτικό στόματος και προστατευτικά γυαλιά. Κατά την αφαίρεση των εργαλείων φοράτε καθαρά γάντια για την αποφυγή επιμόλυνσης.
- ▶ Η φόρτωση πρέπει να πραγματοποιείται από πίσω προς τα εμπρός και η αφαίρεση αντίστοιχα ανάποδα.
- ▶ Τουλάχιστον το τελευταίο ξέβγαλμα πρέπει να γίνεται με απιονισμένο νερό.

Αφαίρεση στηριγμάτων συγκράτησης

Τοποθέτηση

Το ένθετο παραδίδεται συναρμολογημένο με τα 7 στηρίγματα συγκράτησης που διαθέτει. Κατά τη φόρτωση, τα στηρίγματα παίρνουν κλίση προς τα πίσω. Το τελευταίο στήριγμα ακουμπά λοξά στο τοίχωμα του χώρου πλύσης. Ανάλογα με το μέγεθος του δίσκου και την ανάλογη κεκλιμένη θέση ενδέχεται να απαιτείται η αφαίρεση του τελευταίου ή του τέταρτου στηρίγματος.

- Απαγκιστρώστε και αφαιρέστε με το χέρι, με προσεκτικές κινήσεις, το στήριγμα από τη ράγα.



Το στήριγμα συγκράτησης είναι ασφαλισμένο στα πλευρικά πλαστικά κλιπ του πλαισίου. Αφού αφαιρεθεί το στήριγμα συγκράτησης, τα πλαστικά κλιπ πρέπει να παραμείνουν στο πλαίσιο.

Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικών εργαλείων

Διατηρείτε συνεχώς το φορτίο που καθορίζεται στα πλαίσια του ελέγχου εγκυρότητας.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από εργαλεία.

Κατά την τοποθέτηση και την αφαίρεση των εργαλείων, υπάρχει ενδεχομένως κίνδυνος τραυματισμού από υπάρχουσες αιχμηρές άκρες, κομμένα ή μυτερά άκρα.

Για να διατηρηθεί ο κίνδυνος τραυματισμού κατά το δυνατό μικρότερος, η τοποθέτηση στις θήκες πραγματοποιείται από πίσω προς τα εμπρός και η αφαίρεση τους αντίστοιχα αντίστροφα.

Κατάλληλοι δικτυωτοί δίσκοι

Δικτυωτά συρτάρια, κασέτες και άλλα δοχεία καθαρισμού διάφορων κατασκευαστών μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον καθαρισμό εργαλείων σε συσκευές καθαρισμού Miele όταν στο πλαίσιο ενός ενδεχόμενου κινδύνου διαπιστωθεί η τεχνολογική καταλληλότητα τους και επικυρωθεί με επιτυχία η διαδικασία καθαρισμού.

Επεξεργασία

- Τοποθετήστε το ένθετο σε μια ελεύθερη επιφάνεια ενός πάνω ή κάτω κανίστρου.
- Γεμίστε το ένθετο με τους δίσκους προς πλύση. Τα στηρίγματα συγκράτησης βρίσκονται σε κατακόρυφη θέση.



- Φέρτε σε λοξή θέση τα στηρίγματα συγκράτησης με τους τοποθετημένους δίσκους πλύσης οδοντιατρικών εργαλείων.




Το γεμισμένο ένθετο είναι έτοιμο για πλύση στη συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης.

Κατά τη φόρτωση και πριν από κάθε έναρξη προγράμματος ελέγχετε:

- Βεβαιωθείτε ότι οι δίσκοι πλύσης οδοντιατρικών εργαλείων δεν ακουμπούν στα τοιχώματα του θαλάμου πλύσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα της συσκευής καθαρισμού και απολύμανσης κλείνει.

Útmutatások a leíráshoz	28
Kérdések és technikai problémák	28
Célmeghatározás	29
Szállítási csomag	30
Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	31
Alkalmazástechnika	32
Szerelés	32
A tartókengyelek leszerelése	32
A mosogatnivaló elrendezése	32
Előkészítés.....	33
A bepakolásnál és minden programstart előtt ellenőrizze:	34

Figyelmeztetések

 Az ilyen módon megjelölt útmutatások a biztonságot érintő információkat tartalmaznak. Ezek a lehetséges személyi- és anyagi károokra figyelmeztetnek.
Gondosan olvassa át a figyelmeztetéseket és vegye figyelembe az ott megadott kezelési követelményeket és viselkedési szabályokat.

Útmutatások

Az útmutatások olyan információkat tartalmaznak, amelyekre különösen ügyelni kell.

Kiegészítő információk és megjegyzések

A kiegészítő információkat és megjegyzéseket egyszerű keret jelöli.

Kezelési lépések

Minden kezelési lépés előtt egy fekete négyzet található.

Példa:

■ Válasszon ki egy opciót a nyilak segítségével, és mentse el a beállítást az *OK* gombbal.

Kijelző

A kijelzőn megjelenő kifejezéseket egy különleges írásmód jelöli, amely a kijelző feliratának megfelelően néz ki.

Példa:

Menü Beállítások .

Kérdések és technikai problémák

Kérdések vagy technikai problémák esetén kérjük, forduljon a Miele munkatársaihoz. Az elérhetőségi adatokat a tisztítóautomata használati utasításnak hátoldalán vagy a www.miele.com/professional felületen találja.

E betét segítségével géppel előkészíthető orvosi eszközök készíthetők elő Miele tisztító- és fertőtlenítőberendezésben. Ehhez figyelembe kell venni a tisztító- és fertőtlenítőberendezés használati útmutatóját, valamint az orvostechnikai eszközök gyártóinak tájékoztatóit.

Az A 317 betétben legfeljebb hat fogászati tálca helyezhető el.

A betét a következő kosarakban, ill. kocsikban helyezhető el:

A 105/1

A 105

A 101

A 102

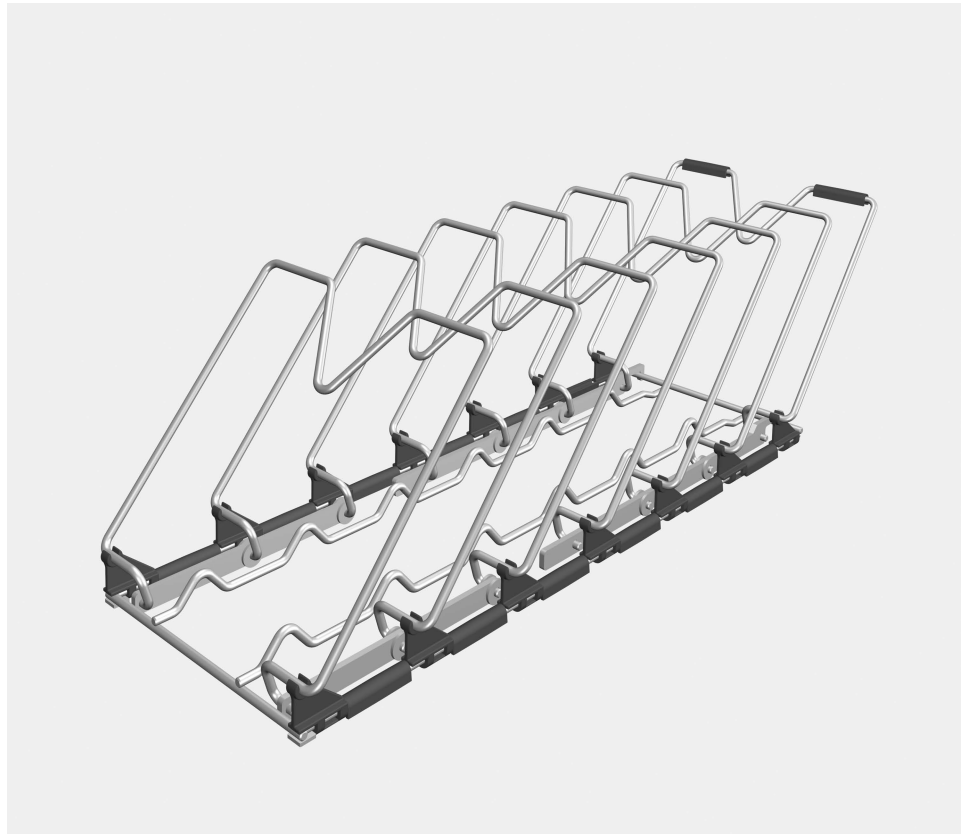
A 151

APWD 060

APWD 061

Az egyszer használatos eszközök előkészítése nem megengedett.


A használati útmutató további részében a tisztító és fertőtlenítő automata tisztító automataként van megnevezve. Az újra felkészíthető orvostechnikai eszközök ebben a használati útmutatóban általánosan tisztítandó eszközként vannak megnevezve, ha a felkészítendő orvostechnikai eszközök nincsenek pontosabban definiálva.



- A 317 betét, 465 mm hosszú, 154 mm széles, 143 mm magas
Opcionálisan további alkatrészek igényelhetők a Miele vállalattól.

A betét használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

 Feltétlenül vegye figyelembe a tisztítóautomata használati útmutatóját, különösen az abban található biztonsági útmutatásokat és figyelmeztetéseket.

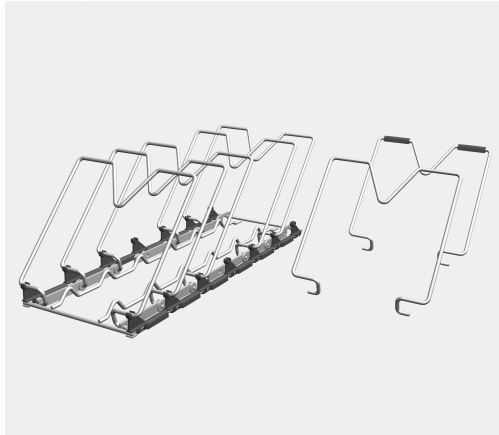
- ▶ A betétek kizárólag az ebben a használati útmutatóban megadott felhasználási területeken használhatók. Az ezen túlmutató felhasználásokat, valamint a betéteknek a Miele tartozékkínálatban megtalálható további komponensekkel való használatát a tartozékok használati útmutatója ismerteti, illetve azokat egyeztetni kell a Miele vállalattal. Semmilyen más használat, átépítés és módosítás nem megengedett.
- ▶ Az első használat előtt az új betéteket mosogatnivaló nélkül alapvető tisztításnak kell alávetni a tisztítóautomatában.
- ▶ Ellenőrizze az összes kocsit, kosarat, modult és betétet a tisztítógép használati utasításának „Karbantartási intézkedések“ fejezetében leírtak szerint.
- ▶ A saját biztonsága érdekében a szétválogatás közben, valamint az elmosogatott eszközök kivételénél viseljen védőkesztyűt, adott esetben pedig gondoskodjon a száj védelméről és védőszemüvegről is. Az elmosogatott eszközök kivételénél viseljen tiszta kesztyűt az újrafertőződés elkerülése érdekében.
- ▶ A berakodást hátulról előre, míg a kivételt ennek megfelelően fordított sorrendben kell végezni.
- ▶ Az utolsó öblítésnek lehetőség szerint teljesen sómentesített vízzel kell történnie.

Szerelés

A tartókengyelek leszerelése

A betétet összeszerelt állapotban szállítjuk ki, és 7 tartókengyellel van ellátva. Berakodáskor a kengyelek hátrahajlanak. Így a legutolsó kengyel ferdén nekitámaszkodik a készülék falának. A tálcamérettől és a megfelelő ferde pozíciótól függően szükség lehet az utolsó vagy a negyedik tartókengyel eltávolítására.

- A tartókengyelt finoman, kézzel összeszorítva, húzza ki azt a sínből.



A tartókengyel a keretre felszerelt oldalsó műanyag tartókkal van rögzítve. A műanyag tartóknak a leszerelés után is rajta kell maradniuk a kereten.

A mosogatnivaló elrendezése

Mindig tartsa be a validálás keretében megállapított behelyezési mintát.

⚠ A tisztítandó eszközök sérülést okozhatnak.

A tisztítandó eszközök betöltésekor és kivételekor fennáll a sérülésveszély az éles szélek, vágóélek vagy hegyes végek miatt.

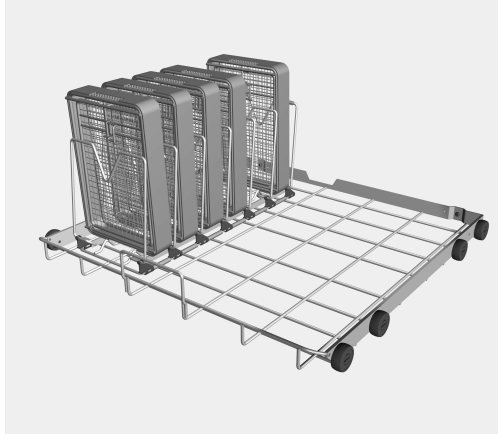
A sérülési kockázat lehetőség szerinti alacsony szinten tartásához a berakodást hátulról előre, míg a kivételt ennek megfelelően fordított sorrendben kell végezni.

Alkalmas szűrőtálcák

Különböző gyártóktól származó szitakosarakat, kazettákat és egyéb előkészítési tartályokat a műszer előkészítéshez a Miele tisztító automatában szabad használni, ha egy kockázatelemzés keretében azok öblítéstechnikai alkalmasságát és az előkészítési eljárást sikeresen validálták.

Előkészítés

- Helyezze a betétet a felső vagy az alsó kosár szabad területére.
- Töltse fel a betétet a tisztítandó fogászati tálcákkal. A tartókengyelek függőleges pozícióban állnak.



- Állítsa a fogászati tálcákkal feltöltött tartókengyeleket ferde pozícióba.



A feltöltött betét előkészíthető a tisztítóautomatában.

A bepakolásnál és minden programstart előtt ellenőrizze:

- A fogászati tálcák nem ütközzenek neki a mosogatótér falának.
- A tisztító- és fertőtlenítőberendezés ajtaját be lehessen csukni.

本説明書に関する注意事項	36
ご質問および技術的な問題	36
使用目的	37
付属品	38
警告および安全の指示	39
アプリケーション分野	40
取付け	40
ホルダーの取り外し	40
搭載物の準備	40
再生処理	41
機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前に	42

重要な警告

⚠ 安全のため、重要な情報は、太枠のフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対する警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている指示および実施基準を厳守してください。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、太枠のフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加情報とコメントは、細枠のフレームに入っています。

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OK を押して選択内容を保存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定 ▾ メニュー

ご質問および技術的な問題

ご質問および技術的な問題は、販売元までお問い合わせください。お問い合わせ先の詳細は、お使いの洗浄機の取扱説明書の最後をご覧ください。

このインサートは、ミーレの洗浄消毒機で、機械による再生処理が可能な医療機器の再生処理を行う目的に使用できます。お使いの洗浄消毒機の取扱説明書、および医療機器メーカーが推奨する機械再生処理手順に従ってください。

A 317 インサートには、最大で6つまでのデンタルトレイを搭載できます。

インサートは次のバスケットまたはキャリアに配置できます。

A 105/1

A 105

A 101

A 102

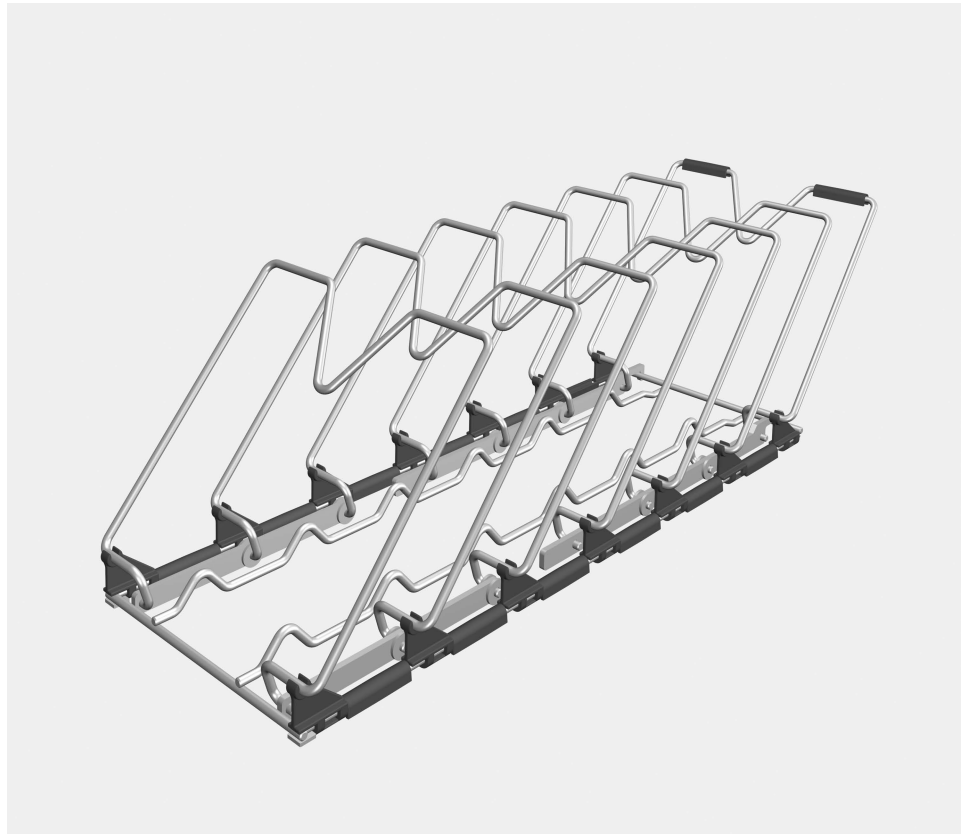
A 151

APWD 060

APWD 061


使い捨て品は再生処理しないでください。

この操作説明書では、洗浄消毒機を“機器”と称しています。再生処理可能な医療機器は、それらがより厳密に定義されていない場合、“アイテム”と呼ばれます。



- A317 インサート、長さ 465 mm、幅 154 mm、高さ 143 mm

このインサートを使用する前に取扱説明書をよく読んでください。
取扱説明書を大切に保管してください。

 また、ご使用の取扱機の操作説明書をよく読み、特に警告および安全指示に注意してください。

インサートの使用は、取扱説明書に記載されている用途に対してのみ承認されています。記載された以外の用途で、ミーレ 製の一連のアクセサリーからいずれかをコンポーネントとして追加してインサートを使用する場合は、それらのアクセサリーの操作説明書の説明をご覧ください。ミーレとの合意が必要です。

改装、改変その他の使用は認められません。

新しいインサートは、初めて使用する前に、アイテムを搭載せずに洗浄消毒器で十分に洗浄する必要があります。

洗浄機の取扱説明書の「メンテナンス」セクションの説明に従い、モバイルユニット、バスケット、モジュール、インサートはすべて点検してください。

お客様の安全のために、手袋を着用してください。また必要に応じて、器具を並べたり取り出す場合は、外科用マスクと保護ゴーグルを着用してください。再汚染を避けるため、器具を取り出す場合は、清潔な手袋を着用してください。

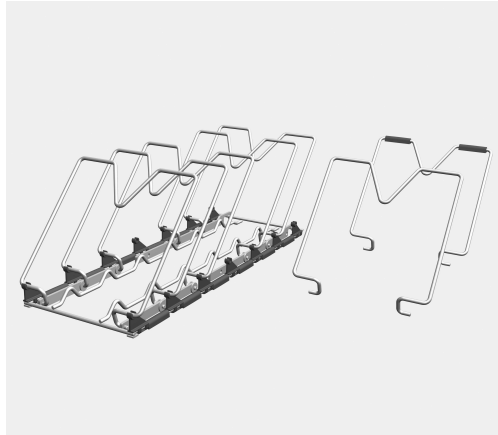
後ろから前に積載し、前から後ろに取り出します。

取付け

ホルダーの取り外し

インサートは、7つのホルダーを含む完全に組み立てられた状態で納入されます。インサートに洗浄アイテムが搭載されると、ホルダーは後ろに傾きます。インサートに洗浄アイテムが搭載されると、最後のホルダーが洗浄消毒機の壁に当たります。トレイのサイズとホルダーの後ろへの傾き具合によっては、最後または4番目のホルダーを取り外す必要があります。

- ホルダーを慎重に握り、レールから引き抜きます。



ホルダーは、サイドのプラスチック製リテーナーによってフレームに保持されています。ホルダーが取り外されても、プラスチック製リテーナーはフレームに取付けられたままにする必要があります。

搭載物の準備

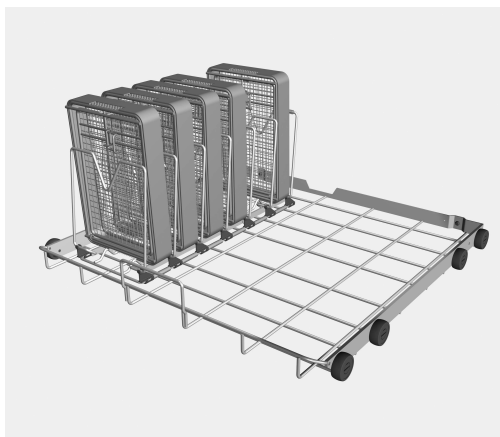
⚠ 積載物による怪我の危険性。
端や淵の鋭く尖ったものの積載または取り出しの際に怪我の危険があります。
怪我のリスクを最小限に抑えるために、積載は後方から前方へ後、取り出しは逆の順序で行ってください。

適切なメッシュトレイ

ミーレ製以外のメッシュトレイ、カセット、およびその他の容器は、それらがリスク評価され、使用に適していると規定されている場合、およびそれらを使用した再生処理手順が正常に検証されている場合、ミーレ製洗浄消毒機での再生処理に使用できません。

再生処理

- インサートは、スペースが許す限り上部または下部バスケットに入れるようにしてください。
- 洗浄するデンタルトレイを取り付けたインサートを装填してください。ホルダーは垂直方向に配置されます。



- デンタルトレイを搭載し、ホルダーを後ろに傾けます。



これで装填されたインサートを洗浄機で処理できます。

機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前に

- デンタルトレイが洗浄キャビネットの壁と衝突しないことを確認してください。
- 洗浄消毒機のドアが閉まることを確認してください。

설명서에 대한 참고 사항.....	44
질문 및 기술 문제	44
용도	45
제공되는 품목	46
경고 및 안전 지침	47
적용 분야	48
설치	48
홀더 분리	48
투입 준비	48
처리	49
기기에 세척 품목을 투입하기 전과 프로그램을 시작하기 전	50

중요 경고

⚠️ 안전을 위해 중요한 정보는 경고 기호가 있는 굵은 줄의 상자로 강조 표시되어 있습니다. 이는 개인의 부상 또는 재산 손해의 잠재적 위험을 경고합니다.

이 경고 사항을 주의 깊게 읽고 설명하는 절차적 지침 및 관행 규약에 따르십시오.

참고사항

따라야 하는 특히 중요한 정보는 굵은 선의 상자로 강조 표시되어 있습니다.

추가 정보 및 의견

추가 정보 및 의견은 일반 굵기 선의 상자 안에 나와 있습니다.

작동 단계

작동 단계는 검은 사각형의 중요 표시에 설명되어 있습니다.

예시:

■ 화살표 버튼을 사용해 옵션을 선택하고 OK로 선택 항목을 저장합니다.

디스플레이

특정 기능은 디스플레이 메시지에 디스플레이 자체 기능에 사용된 것과 동일한 폰트로 표시됩니다.

예시:

설정  메뉴.

질문 및 기술 문제

질문 또는 기술 문제가 있는 경우 연락하십시오. 미래. 연락처 상세 정보는 세척기 사용 설명서 후면 또는 www.miele.com/professional에서 확인할 수 있습니다.

이 인서트는 기계 재처리가 가능한 의료 기기를 밀레 살균세척기에서 재처리하는 데 사용할 수 있습니다. 기계로 해당 품목을 재처리하는 방법은 세척기 사용 설명서와 의료 기기 제조사의 설명서에 따르십시오.

A 317 인서트는 최대 6 개의 치과 접시를 수용할 수 있습니다.

이 인서트는 다음의 바스켓 또는 캐리어에 넣을 수 있습니다.

A 105/1

A 105

A 101

A 102

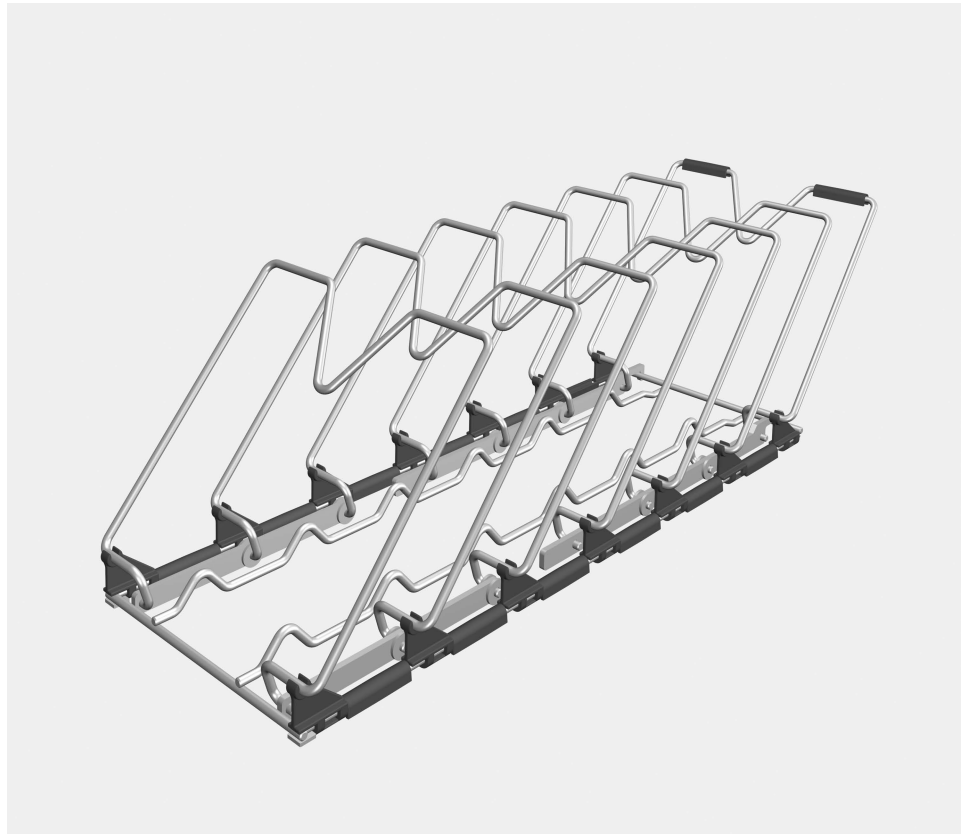
A 151

APWD 060

APWD 061

일회용 품목은 재처리하면 안 됩니다.

본 사용 설명서에서는 세척기를 보통 “기계”로 지칭합니다. 재처리 가능한 의료 기기는 세밀하게 정의되지 않은 경우 “품목”으로 지칭합니다.



- A 317 인서트, 길이 465 mm, 너비 154 mm, 높이 143 mm
밀레에서 추가 옵션 부품을 이용하실 수 있습니다.

트레이를 사용하기 전에 사용 설명서를 주의 깊게 읽으십시오.
본 사용 설명서 보관에 주의하십시오.

⚠ 해당 세척기용 사용 설명서도 읽어보시고 특히 경고 및 안전 지침에 주의를 기울이시기 바랍니다.

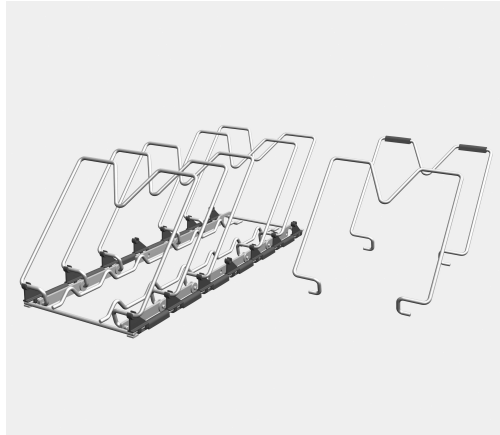
- ▶ 이 인서트는 사용 설명서에 명시되어 있는 분야에 대해서만 사용 승인을 받았습니다. 밀레 판매 액세서리의 추가 부품이 포함된 인서트에 대해 명시된 항목을 벗어나는 적용 및 사용은 액세서리 사용 설명서에 설명되어 있거나 밀레와 합의해야 합니다.
변환, 수정 및 기타 모든 사용은 허용되지 않습니다.
- ▶ 최초 사용 전 새 인서트는 세척 품목 없이 살균세척기에서 철저히 세척해야 합니다.
- ▶ 세척기 사용 설명서의 “유지관리” 섹션에 설명된 바와 같이 모든 모바일 장치, 바스켓, 모듈 및 인서트를 검사하십시오.
- ▶ 본인의 안전을 위해 장비를 분류하고 기계를 제거할 때 장갑을 끼고 필요한 경우 수술용 마스크와 보호 고글을 착용하십시오. 재오염을 방지하려면 기계를 제거할 때 깨끗한 장갑을 착용하십시오.
- ▶ 뒤에서 앞으로 투입하고, 앞에서 뒤로 제거하십시오.
- ▶ 최종 행금은 최소한 DI 워터로 수행해야 합니다.

설치

홀더 분리

인서트에는 7 개의 홀더가 조립된 상태로 제공됩니다. 이 홀더들은 인서트에 세척 품목이 투입되면 뒤로 젖혀집니다. 인서트에 세척 품목이 투입되면 마지막 홀더가 세척기의 벽에 기대게 됩니다. 트레이 크기와 그 접시들이 홀더를 뒤로 기울게 하는 정도에 따라 마지막 또는 네 번째 홀더를 분리해야 합니다.

- 홀더를 조심스럽게 잡고 레일에서 당기십시오.



홀더는 측면의 플라스틱 고정 장치로 프레임에 부착되어 있습니다. 홀더를 분리한 후에도 플라스틱 고정 장치는 프레임에 부착된 상태로 있어야 합니다.

투입 준비

검증을 위해 템플릿에 나와 있는 투입 지침을 따르십시오.

⚠ 투입으로 인한 부상 위험

날카로울 수 있는 모서리, 테두리 또는 뾰족한 끝으로 인해 투입 및 제거 시 부상 위험이 있습니다.

부상 위험을 최소화하기 위해 뒤에서 앞으로 투입해야 하며 제거 시에는 역순으로 해야 합니다.

적합한 메쉬 트레이

밀레에서 제작하지 않은 메쉬 트레이, 카세트 및 기타 용기는 위험을 평가하고 이러한 사용에 적합하다고 지정된 경우, 그리고 재처리 절차가 성공적으로 사용 입증된 경우 밀레 세척기에서 재처리 기구에 사용할 수 있습니다.

처리

- 공간이 있는 상단 혹은 하단 바스켓에 인서트를 놓으십시오.
- 세척할 치과 접시를 인서트에 투입하십시오. 홀더는 수직으로 세워져 있습니다.



- 치과 접시를 투입한 홀더를 뒤로 젖힙니다.




접시를 투입한 인서트는 기계에서 세척을 진행할 수 있습니다.

기기에 세척 품목을 투입하기 전과 프로그램을 시작하기 전

- 초과 접시가 세척기 벽과 충돌하지 않는지 확인하십시오.
- 살균세척기 도어가 닫히는지 확인하십시오.

Wskazówki dotyczące instrukcji	52
Pytania i problemy techniczne	52
Przeznaczenie	53
Zawartość zestawu	54
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	55
Technika zastosowań	56
Montaż.....	56
Demontaż pałaków podtrzymujących	56
Układanie ładunku	56
Przygotowywanie	57
Skontrolować przy załadunku i przed każdym startem programu:	58

Ostrzeżenia

 Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi.

Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

■ Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia .

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkownika myjni lub pod adresem www.miele.pl/professional.

Za pomocą tego wkładu w urządzeniu myjącym i dezynfekującym Miele można przygotowywać maszynowo wielorazowe wyroby medyczne. W tym celu należy również przestrzegać instrukcji użytkownika urządzenia myjącego i dezynfekującego oraz informacji producenta wyrobów medycznych.

Wkład A 317 jest przeznaczony dla nawet 6 tac stomatologicznych.

Wkład może zostać umieszczony w następujących koszach ew. lawetach:

A 105/1

A 105

A 101

A 102

A 151

APWD 060

APWD 061

Przygotowywanie materiałów jednorazowych nie jest dozwolone.

W dalszej części tej instrukcji użytkownika automat myjąco-dezynfekujący jest określany jako myjnia. Wyroby medyczne wielorazowego użytku opisywane są w tej instrukcji ogólnie jako ładunek, gdy wyroby medyczne przeznaczone do przygotowania nie są bliżej zdefiniowane.

pl - Zawartość zestawu




- wkład A 317, wysokość 465 mm, szerokość 154 mm, głębokość 143 mm

Dalsze komponenty są opcjonalnie dostępne w Miele.

Proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania, zanim użyje się tego wkładu.

Zachować instrukcję użytkowania do późniejszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania myjni, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

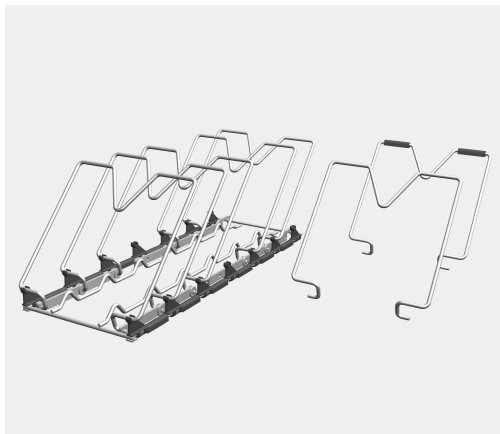
- ▶ Wkłady są przeznaczone wyłącznie do zastosowań określonych w tej instrukcji użytkowania. Zastosowania wykraczające poza ten zakres oraz stosowanie wkładów z kolejnymi komponentami z programu wyposażenia Miele są opisane w instrukcjach użytkowania elementów wyposażenia lub należy je uzgodnić z Miele. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany są niedozwolone.
- ▶ Przed pierwszym użyciem nowe wkłady bez ładunku muszą zostać poddane gruntownemu czyszczeniu w automacie myjącym.
- ▶ Skontrolować wszystkie wózki, kosze, moduły i wkłady zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Czynności serwisowe“ w instrukcji użytkowania myjni.
- ▶ Dla własnego bezpieczeństwa przy rozmieszczaniu i wyjmowaniu ładunku należy nosić rękawiczki ochronne, ew. również maskę i okulary ochronne. Przy wyjmowaniu ładunku zakładać czyste rękawiczki, żeby uniknąć rekontaminacji.
- ▶ Załadunek musi się zawsze odbywać od tyłu do przodu, a rozładunek w odwrotnej kolejności.
- ▶ Przynajmniej ostatnie płukanie musi zostać przeprowadzone wodą dejonizowaną.

Montaż

Demontaż pałków podtrzymujących

Wkład jest dostarczany w stanie zmontowanym i jest wyposażony w 7 pałków podtrzymujących. Przy załadunku pałaki odchylają się do tyłu. Ostatni pałak opiera się w położeniu ukośnym o ściankę komory mycia. W zależności od wielkości tac i uzyskania odpowiedniego nachylenia może być konieczne usunięcie ostatniego lub czwartego pałaka.

- Wyjąć pałak podtrzymujący z szyny, lekko poruszając ręcznie zaciski.



Pałak podtrzymujący jest zamocowany za pomocą bocznych uchwytów plastikowych, które są zamontowane na ramie. Uchwyty plastikowe muszą pozostać zamontowane na ramie również po demontażu.

Układanie ładunku

Należy bezwzględnie zachować wzory załadunkowe ustalone w ramach walidacji.

⚠ Niebezpieczeństwo zranień przez ładunek.

Przy załadunku i rozładunku istnieje niebezpieczeństwo zranienia się o ewentualnie występujące ostre krawędzie, ostrza lub ostre końcówki.

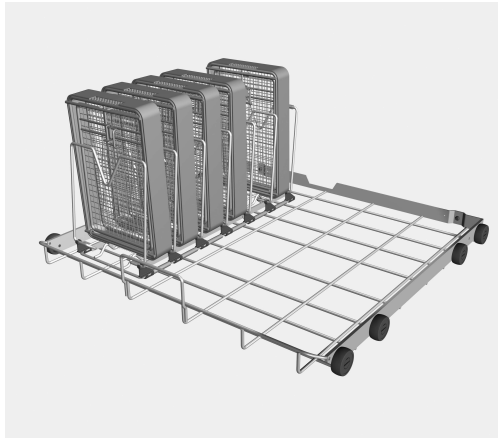
Aby zachować możliwie niskie ryzyko zranień, załadunek powinien się odbywać od tyłu do przodu, a rozładunek odpowiednio w odwrotnej kolejności.

Odpowiednie tace siatkowe

Kosze siatkowe, kasety i specjalne pojemniki innych producentów mogą być stosowane do przygotowywania narzędzi w myjniach Miele, gdy w ramach zarządzania ryzykiem zostaną określone ich właściwości pod kątem techniki mycia i proces przygotowywania zostanie z sukcesem poddany walidacji.

Przygotowywanie

- Ustawić wkład na wolnej powierzchni kosza górnego lub dolnego.
- Załadować wkład przeznaczonymi do mycia tacami. Pałaki podtrzymujące znajdują się w położeniu pionowym.



- Przenieść pałaki podtrzymujące z założonymi tacami w położenie ukośne.




Załadowany wkład może zostać przygotowany w automacie myjącym.

Skontrolować przy załadunku i przed każdym startem programu:

- Czy tace stomatologiczne nie dotykają ścianek komory mycia.
- Czy drzwiczki urządzenia myjącego i dezynfekującego zamykają się bez przeszkód.

Note privind instrucțiunile	60
Întrebări și probleme tehnice.....	60
Scop	61
Conținutul ambalajului	62
Instrucțiuni de siguranță și avertismente	63
Tehnica de utilizare	64
Montare	64
Demontați consola de fixare.....	64
Ordonarea vaselor	64
Curățare.....	65
La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați următoarele:	66

Avertizări

 Avertizările conțin informații relevante pentru siguranță. Acestea avertizează asupra posibilelor vătămări personale sau daune materiale.

Citiți cu atenție toate avertizările și respectați acțiunile și regulile de comportament recomandate.

Indicații

Indicațiile conțin informații care trebuie respectate în mod deosebit.

Informații suplimentare și note

Informațiile suplimentare și notele sunt marcate printr-un cadru simplu.

Pași

Fiecare pas este precedat de un pătrat negru.

Exemplu:

■ Selectați o opțiune cu ajutorul butoanelor săgeți și salvați setarea cu *OK*.

Afișaj

Mesajele de pe ecran sunt marcate printr-un scris special, similar scrisului de pe afișaj.

Exemplu:

Meniu Setări .

Întrebări și probleme tehnice

Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice, vă rugăm să vă adresați la Miele. Datele de contact se găsesc pe verso-ul acestor instrucțiuni de utilizare ale automatului dumneavoastră de curățare sau la www.miele.com/professional.

Cu ajutorul acestei inserții, pot fi curățate automat dispozitive medicale reutilizabile într-un aparat de curățare și dezinfectare Miele. Respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului de curățare și dezinfectare, precum și informațiile producătorilor de dispozitive medicale.

Inserția A 317 are o capacitate de până la 6 Dentaltrays.

Inserția poate fi amplasată în următoarele coșuri sau suporturi:

A 105/1

A 105

A 101

A 102

A 151

APWD 060

APWD 061

Se interzice curățarea materialului de unică folosință.


Pe parcursul acestor instrucțiuni de utilizare, aparatul de curățare și dezinfectare va fi denumit pe scurt automat de curățare. În aceste instrucțiuni de utilizare pentru dispozitivele medicale reutilizabile se va folosi denumirea generală de „vase“ sau „instrumente“, dacă nu există alte definiții mai exacte ale dispozitivelor medicale respective.



- Inserție A 317, lungime 465 mm, lățime 154 mm, înălțime 143 mm
La Miele sunt disponibile și alte componente opționale.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza această inserție.

Păstrați cu grijă instrucțiunile de utilizare.

 Respectați obligatoriu instrucțiunile de utilizare ale automatului de curățare, în special indicațiile de siguranță și avertismentele.

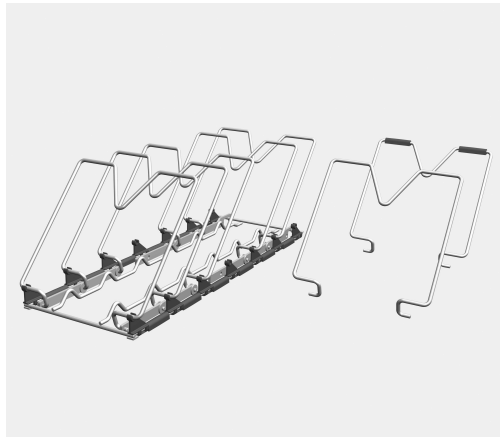
- ▶ Inserțiile sunt autorizate exclusiv pentru domeniile de utilizare menționate în instrucțiunile de utilizare. Orice alte aplicații, precum și utilizarea inserțiilor cu componente suplimentare din programul de accesorii Miele, sunt descrise în instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor sau trebuie stabilite împreună cu Miele. Orice alte utilizări, reconfigurări și modificări sunt nepermise.
- ▶ Înainte de prima utilizare, inserțiile noi, fără instrumente de spălat, trebuie clătite temeinic în automatul de curățare.
- ▶ Controlați toate cărucioarele, coșurile, modulele și inserțiile conform indicațiilor din capitolul „Măsuri de întreținere“ din instrucțiunile de utilizare ale automatului dvs. de curățare.
- ▶ Pentru siguranța dvs., la sortare și la îndepărtarea instrumentelor purtați mănuși și, eventual, mască pentru gură și ochelari de protecție. Atunci când scoateți instrumentele și vasele din automat, purtați mănuși curate pentru a preveni recontaminarea.
- ▶ Încărcarea trebuie să se facă din spate către față, iar descărcarea invers.
- ▶ Cel puțin ultima clătire trebuie efectuată cu apă complet desalinizată.

Montare

Demontați consola de fixare

Insertia este livrată asamblată și este echipată cu 7 console de fixare. Când sunt încărcate, suporturile se înclină înapoi. Ultimul suport se sprijină de peretele chiuvetei în poziție înclinată. În funcție de dimensiunea tăvii și de înclinația acesteia, poate fi necesar să scoateți ultimul sau al patrulea segment.

- Trageți consola de fixare din șină cu o ușoară mișcare manuală de prindere.



Consola de fixare este prinsă cu suporturile laterale din plastic montate pe cadru. Suporturile din plastic trebuie să rămână montate pe cadru chiar și după demontare.

Ordonarea vaselor

Respectați întotdeauna modelul de încărcare stabilit în cadrul validării.

⚠ Pericol de rănire din cauza vaselor și a instrumentelor.

La încărcarea și scoaterea vaselor și a instrumentelor care urmează să fie spălate, există riscul de rănire în canturile ascuțite, marginile tăiate sau capetele ascuțite existente.

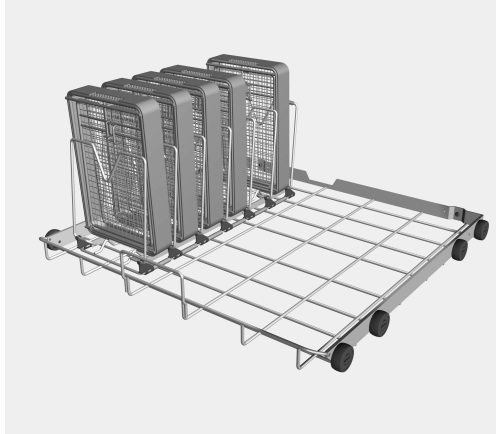
Pentru a reduce la minimum riscul de rănire, încărcarea se face din spate în față, iar scoaterea instrumentelor se face în ordine inversă față de încărcare.

Tăvițe de filtrare adecvate

Tăvițele de filtrare, casetele și alte recipiente de curățare de la diverși producători pot fi utilizate în automatele Miele pentru curățarea instrumentelor dacă în cadrul analizei riscurilor s-a constatat caracterul lor adecvat pentru curățare, din punct de vedere tehnic, iar procedura de curățare a fost validată cu succes.

Curățare

- Așezați inserția pe o suprafață liberă a unui coș superior sau inferior.
- Umpleți inserția cu Dentaltrays de curățat. Consolele de fixare sunt în poziție verticală.



- Aduceți consola de fixare cu Dentaltrays introduse într-o poziție înclinată.




Inserția plină poate fi curățată în automatul de curățare.

La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați următoarele:

- Nu ciocniți Dentaltrays de pereții cuvei de spălare.
- Ușa aparatului de curățare și dezinfectare poate fi închisă.

Указания по инструкции	68
Вопросы и технические проблемы	68
Назначение прибора	69
Комплект поставки	70
Указания по безопасности и предупреждения	71
Особенности используемой техники	72
Монтаж	72
Демонтаж скоб-держателей.....	72
Размещение обрабатываемого материала	72
Обработка	73
Производите проверку при загрузке и перед каждым запуском программы:	74

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.

Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадратика.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью **OK**.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню *Установки* .

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов и технических проблем обращайтесь в компанию Miele. Контактные данные можно найти на последней странице обложки руководства по эксплуатации к вашему автомату для мойки или на сайте www.miele.com/professional.

С помощью этой вставки можно проводить машинную обработку медицинского инструментария, предназначенного для повторного использования, в автомате для мойки и дезинфекции Miele.

Для этого следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации автомата для мойки и дезинфекции, а также обратить внимание на информацию производителей медицинских изделий.

Вставка А 317 служит для установки стоматологических лотков в количестве до 6 штук.

Вставку можно размещать в следующих корзинах или лафетах:

А 105/1

А 105

А 101

А 102

А 151

Обработка одноразового материала не допускается.


В дальнейшем в настоящей инструкции прибор для мойки и дезинфекции будет обозначаться просто как автомат для мойки. Медицинские принадлежности для повторного использования в целом обозначены как обрабатываемый материал, если обрабатываемая медицинская продукция не называется более конкретно.



- Вставка А 317, длина 465 мм, ширина 154 мм, высота 143 мм
Прочие компоненты опционально предлагаются Miele.

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, прежде чем использовать эту вставку.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

 Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

► Вставки предназначены исключительно для областей применения, перечисленных в настоящей инструкции по эксплуатации. Более широкое применение вставок с другими принадлежностями из бытовой программы Miele описано в инструкциях по эксплуатации принадлежностей, или его необходимо согласовывать с Miele.

Использование в любых других целях и изменение конструкции запрещаются.

► Перед первым использованием новых вставок следует провести их основательную очистку в автомате для мойки и дезинфекции без обрабатываемого материала.

► Проверяйте все тележки, корзины, модули и вставки согласно указаниям в главе «Меры по содержанию оборудования в исправности» в инструкции по эксплуатации автомата для мойки и дезинфекции.

► В целях вашей безопасности при размещении инструментов и при выгрузке обработанного материала надевайте перчатки, при необходимости также медицинскую маску и защитные очки. Во избежание повторного инфицирования материала при его выгрузке надевайте чистые защитные перчатки.

► Загрузку необходимо осуществлять всегда от дальней стенки вперёд, а выгрузку в обратном порядке.

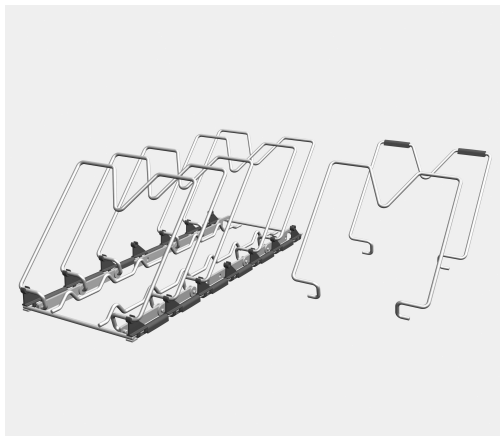
► Как минимум последний этап обработки должен выполняться с использованием полностью обессоленной воды.

Демонтаж скоб-держателей

Монтаж

Вставка поставляется в собранном виде и оснащена 7 скобами-держателями. При загрузке скобы отклоняются назад. Последняя скоба под углом опирается на стенку мойки. В зависимости от того, каков размер лотка и какого его наклонное положение, может потребоваться удаление последней или четвертой скобы.

- Вручную извлеките скобу-держатель из зажима.



Скоба-держатель фиксируется с помощью боковых пластиковых держателей, установленных на каркасе. После проведения демонтажа пластиковые держатели должны также оставаться на каркасе.

Размещение обрабатываемого материала

Всегда соблюдайте величины загрузки, установленные в рамках валидации.

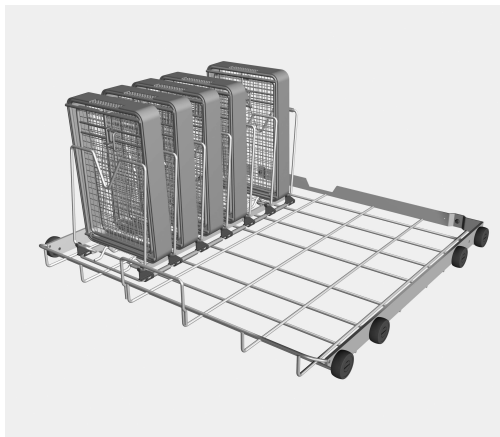
⚠ Опасность травмирования обрабатываемым материалом. При загрузке и выгрузке обрабатываемого материала существует опасность пораниться об острые кромки, наконечники или лезвия инструментов. Чтобы свести к минимуму риск получения травм, загрузку следует осуществлять всегда от дальней стенки вперёд, а выгрузку в обратном порядке.

Пригодные сетчатые лотки

Сетчатые лотки, кассеты и прочие контейнеры для обработки от различных производителей могут использоваться для обработки инструментов в моечном автомате Miele, если при оценке рисков была установлена их технологическая пригодность и выполнена успешная валидация способа обработки.

Обработка

- Поставьте вставку в свободную верхнюю или нижнюю корзину.
- Загрузите во вставку стоматологические лотки, которые подлежат очистке. Скобы-держатели находятся в вертикальном положении.



- Приведите в наклонное положение скобы-держатели с установленными в них стоматологическими лотками.




Теперь вставка с загруженным в неё материалом готова к обработке в автомате для мойки и дезинфекции.

Производите проверку при загрузке и перед каждым запуском программы:

- Стоматологические лотки не касаются стенок моечной камеры.
- Дверца автомата для мойки и дезинфекции закрывается.

Upozornenia k návodu	76
Otázky a technické problémy	76
Stanovený účel	77
Súčasti dodávky	78
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	79
Technika používania	80
Montáž.....	80
Demontáž pridrzných strmeňov	80
Uloženie predmetov na umývanie	80
Príprava	81
Pri plnení a pred každým spustením programu skontrolujte:	82

Varovné upozornenia

 Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámčekom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.


Príklad:

■ Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu Nastavenia .

Otázky a technické problémy

Pri otázkach a technických problémoch sa obráťte prosím na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vašej umývacieho automatu alebo v www.miele.com/professional.

Pomocou tohto vozíka je možné v umývacom a dezinfekčnom prístroji Miele strojovo pripravovať zdravotnícke pomôcky, laboratórne sklo a laboratórne pomôcky vhodné pre opakovanú prípravu. K tomu je nutné tiež dodržiavať návod na použitie umývacieho a dezinfekčného automatu a informácie výrobcu zdravotníckych pomôcok.

Nadstavec A 317 slúži na uloženie až 6 dentálnych táčok.

Nadstavec je možné umiestniť v nasledujúcich košoch, prípadne lafetách:

A 105/1

A 105

A 101

A 102

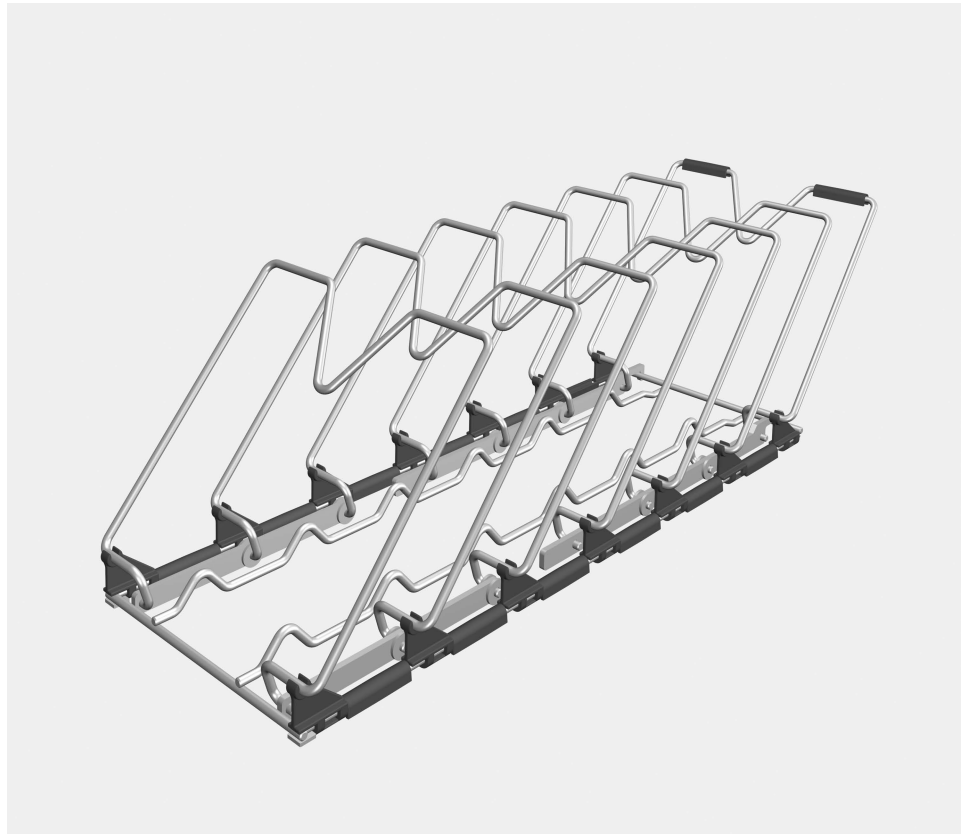
A 151

APWD 060

APWD 061


Úprava materiálu na jednorazové použitie nie je povolená.

V tomto návode na obsluhu sa tento umývací a dezinfekčný prístroj naďalej označuje ako umývací automat. Zdravotnícke prostriedky vhodné na opakovanú prípravu sa v tomto návode na obsluhu všeobecne označujú ako predmety na umývanie, pokiaľ nie sú bližšie definované.



- nadstavec A 317, výška 465 mm, šírka 154 mm, hĺbka 143 mm
Ďalšie komponenty je možné podľa želania obdržať v Miele.

Skôr ako budete násadu používať, prečítajte si pozorne návod na použitie.
Návod na použitie si starostlivo uschovajte.

 Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

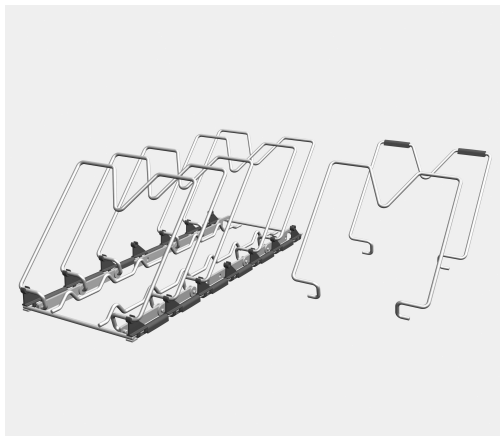
- ▶ Nadstavce sú schválené výlučne pre aplikačné oblasti uvedené v návode na použitie. Použitie nad tento rámec ako aj použitie nastavcov s ďalšími komponentami z programu príslušenstva Miele je popísané v návode na obsluhu súčastí príslušenstva, alebo je potrebné odsúhlasenie s Miele.
Akékoľvek iné použitie, prestavba a zmeny nie sú povolené.
- ▶ Pred prvým použitím musia byť nové nadstavce podrobené základnému čisteniu bez predmetov na umývanie v umývacom a dezinfekčnom automate.
- ▶ Denne kontrolujte všetky vozíky, koše, moduly a násady podľa údajov v kapitole „Opatrenia na údržbu“ v návode na použitie Vášho umývacieho automatu.
- ▶ Pre vlastnú bezpečnosť pri ukladaní a odoberaní inštrumentov nosite rukavice prípadne rúško a ochranné okuliare. Pri vyberaní umývaných predmetov noste čisté rukavice, aby ste zabránili opakovanej kontaminácii.
- ▶ Plnenie musí začínať vždy zozadu smerom dopredu a vyberanie naopak.
- ▶ Minimálne posledný krok umývania by sa mal pokiaľ možno vykonávať s plne demineralizovanou vodou.

Montáž

Demontáž prídržných strmeňov

Nadstavec sa dodáva zmontovaný a vybavený 7 prídržnými strmeňmi. Pri plnení sa strmene nakláňajú dozadu. Posledný strmeň sa tak v šikmej polohe opiera o stenu umývacieho priestoru. Podľa veľkosti tácek a príslušnej šikmej plochy môže byť nutné odstrániť posledný alebo štvrtý strmeň.

- Miernym stlačením vytiahnete prídržný strmeň z lišty.



Prídržný strmeň je fixovaný bočnými plastovými úchytmi, ktoré sú namontované na rám. Plastové úchyty musia zostať namontované na ráme aj po demontáži.

Uloženie predmetov na umývanie

Dodržiujte stále vzorové plnenie stanovené v rámci validácie.

⚠ Nebezpečenstvo úrazu umývanými predmetmi.

Pri plnení a vyberaní umývaných predmetov hrozí nebezpečenstvo poranenia na prípadných ostrých hranách, ostrí alebo špicatých koncoch.

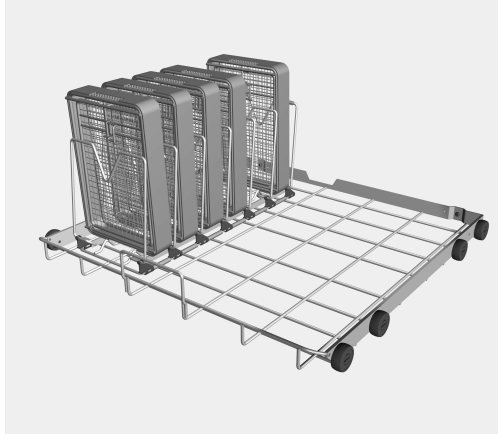
Pre zachovanie čo najmenšieho rizika poranenia by sa malo plnenie vykonávať zozadu dopredu a vyberanie zodpovedajúcim spôsobom opačne.

Vhodné sitové tácky

Sitové tácky, kazety a ostatné nádoby na prípravu od iných výrobcov sa môžu používať na prípravu nástrojov v umývacom automate Miele, pokiaľ je v rámci posúdenia rizík zistená ich vhodnosť z hľadiska umývacej techniky a bol úspešne validovaný postup prípravy.

Príprava

- Postavte nadstavec na voľnú plochu horného alebo spodného koša.
- Nadstavec osadte dentálnymi táckami, ktoré sa majú čistiť. Prídržné strmene sú vo vertikálnej polohe.



- Prídržné strmene uvedte s nasadenými dentálnymi táckami do šikmej polohy.



Osadený nadstavec je možné pripravovať v umývacom a dezinfekčnom automate.

Pri plnení a pred každým spustením programu skontrolujte:

- Dentálne tácky nekolidujú so stenami umývacieho priestoru.
- Dajú sa zatvoriť dverka umývacieho a dezinfekčného automatu.

Kılavuza ilişkin bilgiler	84
Sorular ve teknik sorunlar.....	84
Kullanım alanları	85
Teslimat kapsamı	86
Güvenlik Talimatları ve Uyarılar	87
Uygulama tekniđi	88
Montaj	88
Tespit braketinin sökülmesi	88
Yıkılacak malzemelerin yerleřtirilmesi	88
Yeniden iřleme	89
Yükleme sırasında ve program başlatılmadan önce řunları kontrol ediniz:	90

Uyarılar

⚠ Uyarılar güvenlik ile ilgili bilgiler içerirler. Olası bedensel yaralanmalara ve mal zararlarına dikkat çekerler. Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatları ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Önemli notlar

Önemli notlar bilhassa dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

İlave bilgiler ve açıklamalar basit bir çerçeve içinde gösterilir.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

- Ok tuşlarıyla bir seçenek belirleyiniz ve bu ayarı OK ile kaydediniz.

Ekran

Ekranında gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  Menüsü.

Sorular ve teknik sorunlar

Sorularınız olduğunda veya teknik sorunlar yaşadığınızda, lütfen Miele firmasına başvurunuz. İletişim bilgileri, yıkama makinelerinizin kullanım kılavuzunun arka sayfasında yazılıdır veya www.miele.com.tr/professional adresinde sunulmaktadır.

Bu iç aksesuar yardımıyla makineyle yeniden işlenebilir tıbbi ürünler yeniden kullanım için bir Miele Yıkama ve Dezenfeksiyon makinesinde işlenebilir. Buna ilişkin olarak yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin kullanım kılavuzunun yanı sıra tıbbi ürün üreticileri tarafından verilen bilgiler de dikkate alınmalıdır.

İç aksesuar A 317, en fazla 6 adet dental tepsi alma kapasitesine sahiptir.

İç aksesuar, aşağıda belirtilen sepetlere veya taşıyıcılara yerleştirilebilir:

A 105/1

A 105

A 101

A 102

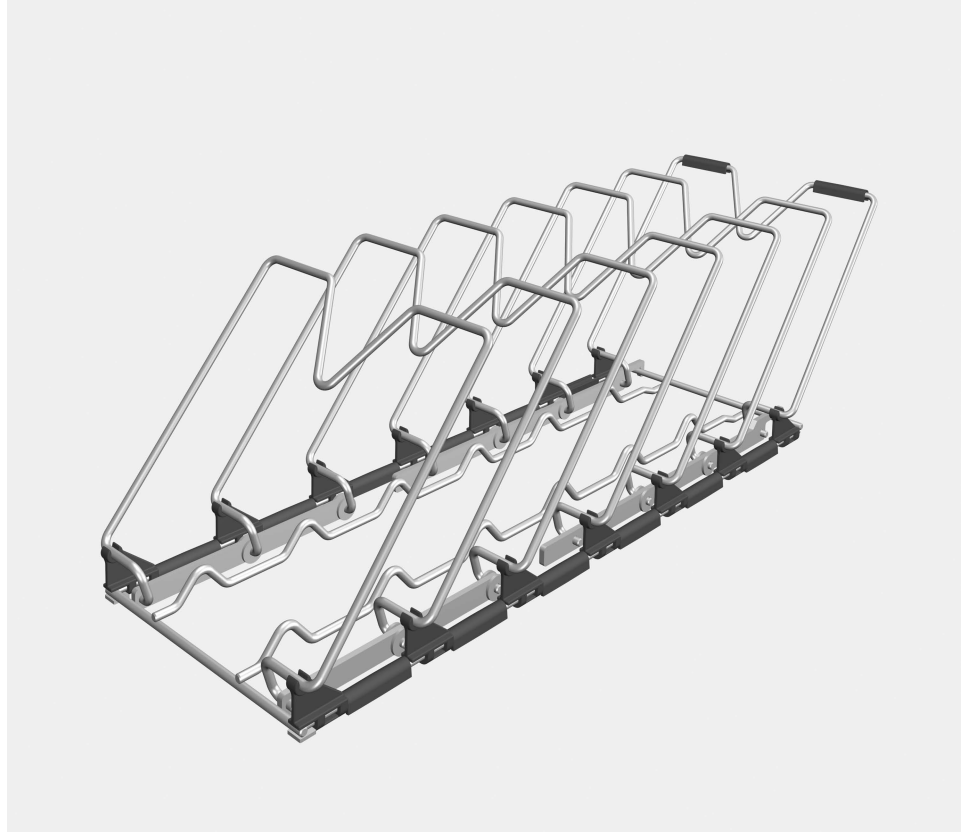
A 151

APWD 060

APWD 061

Tek kullanımlık malzemelerin yeniden işlenmesine izin verilmez.

Kullanım kılavuzunun bundan sonraki bölümlerinde Yıkama ve Dezenfeksiyon Makinesi, Yıkama Makinesi olarak anılacaktır. Yeniden kullanım için işlenebilir tıbbi ürünler, daha ayrıntılı tanımlanmadılarsa, bu kullanım kılavuzunda genel olarak yıkanacak malzeme olarak tanımlanacaktır.



- İç aksesuar A 317, uzunluk 465 mm, genişlik 154 mm, yükseklik 143 mm

Diğer bileşenler isteğe bağlı olarak Miele'den edinilebilir.

Bu iç aksesuarı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz.
Bu kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

⚠ Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka dikkate alınız.

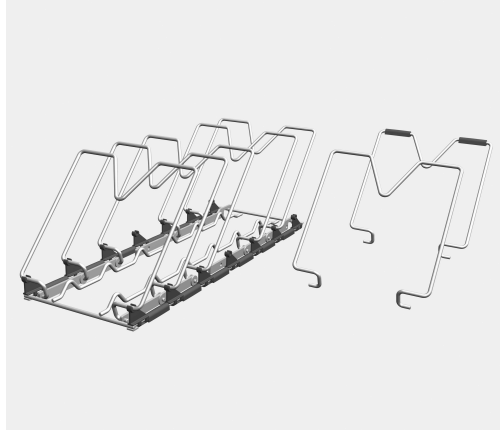
- ▶ İç aksesuarlar, sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen uygulama alanlarında kullanılabilir. Bunun dışındaki uygulamalar ve iç aksesuarların Miele aksesuar programından başka bileşenler ile kullanımı, aksesuarların kullanım kılavuzlarında açıklanmıştır veya Miele ile kararlaştırılmalıdır.
Tüm diğer kullanımlar, modifikasyonlar ve değişiklikler yasaktır.
- ▶ İlk kez kullanılmadan önce yeni iç aksesuarlar deterjansız olarak bir yıkama makinesinde yıkanmalıdır.
- ▶ Tüm mobil raf ünitelerini, sepetleri, modülleri ve iç aksesuarları her gün, otomatik yıkama makinenizin kullanım kılavuzunda “Bakım Önerileri” bölümünde açıklandığı şekilde kontrol ediniz.
- ▶ Kendi güvenliğiniz için, yıkanacak malzemeleri yerleştirirken ve yıkanan malzemeyi çıkarırken koruyucu eldiven, gerekirse ağız maskesi ve koruyucu gözlük takınız. Yıkanan malzemeleri çıkarırken yeniden kontaminasyonu önlemek için temiz eldivenler takınız.
- ▶ Doldurma işlemi arkadan öne doğru ve boşaltma işlemi ters yönde uygulanmalıdır.
- ▶ En azından son yıkama işlemi tam demineralize su ile gerçekleştirilmelidir.

Montaj

Tespit braketinin sökölmesi

İç aksesuar monte edilmiş olarak teslim edilir ve 7 adet tespit braketini ile donatılmıştır. Yükleme durumunda braketler arkaya doğru yatar. Böylece en sondaki braket, eğimli konumdayken yıkama kabini duvarına dayanır. Tepsi boyutuna ve ilgili eğim açısına bağlı olarak sonuncu veya dördüncü braketin çıkarılması gerekebilir.

- Tespit braketini hafif elinizle sıkıştırıp çekerek raydan çıkarınız.



Tespit braketini, çerçeveye monte edilmiş yan plastik tutucular ile sabitlenmiştir. Plastik tutucular, braket söküldükten sonra da çerçevede takılı kalmalıdır.

Yıkacak malzemelerin yerleştirilmesi

Validasyon kapsamında belirlenen doldurma örneklerine mutlaka uyulmalıdır!

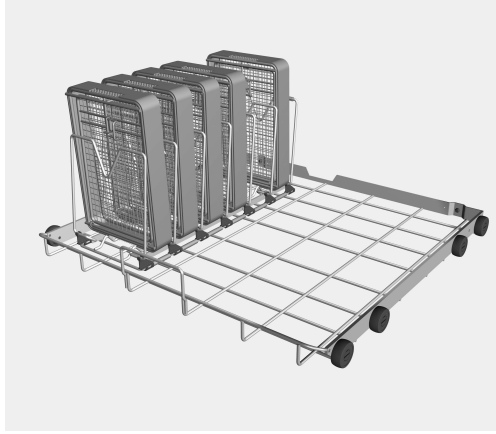
⚠ Yıkacak malzeme nedeniyle yaralanma tehlikesi.
Malzemenin doldurulması ve boşaltılması sırasında, olası keskin kenarlar, köşeler veya sivri uçlar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır. Yaralanma riskini azaltmak için, doldurma işlemi arkadan öne doğru ve boşaltma işlemi ters yönde gerçekleştirilmelidir.

Uygun tel örgü tepsiler

Farklı üreticilerin tel örgü tepsileri, kasetleri ve diğer işlem kapları, bir risk değerlendirmesi kapsamında yıkama işlemine uygunlukları tespit edildiyse ve kullanıma hazırlama işlemi başarılı bir şekilde valide edildiyse Miele yıkama makinelerinde aletlerin yeniden kullanım için işlenmesinde kullanılabilir.

Yeniden iřleme

- İ aksesuarı bir st veya alt sepetin boř bir alanına yerleřtiriniz.
- Temizlenecek dental tepsileri i aksesuara yerleřtiriniz. Tespit braketleri dikey konumdadır.



- Tespit braketlerini, yerleřtirilmiř dental tepsiler ile eđimli konuma getiriniz.




Doldurulmuř i aksesuar yıkama makinesinde yeniden iřlenebilir.

Yükleme sırasında ve program başlatılmadan önce şunları kontrol ediniz:

- Dental tepsilerin yıkama kabini duvarlarına çarpmaması.
- Yıkama ve dezenfeksiyon makinesi kapađının kapatılabilmesi.

关于本说明书的解释	92
查询和技术问题	92
预期用途	93
提供的物品.....	94
警告和安全说明	95
应用领域	96
安装	96
拆下支架	96
准备装载物.....	96
再处理.....	97
在向机器中放入物品之前及在启动某个程序之前	98

重要警告

 重要安全信息在带有警告符号的厚边框中突出显示。这些信息旨在提醒您会发生人身伤害或财产损失的潜在危险。仔细阅读这些警告注意事项，并遵守所描述的程序说明和操作规程。

注意事项

必须遵守厚边框中突出显示的特别重要信息。

其他信息和注释

在简框内包含其他信息和注释。

操作步骤

操作步骤以黑色正方形号点句表示。

示例：

■使用箭头按钮选择某个选项，然后点击 **确定** 保存您的选择。

显示屏

在显示屏消息中会显示某些功能，所采用的字体与显示屏中显示的功能字体相同。

示例：

设置  菜单。

查询和技术问题

如有查询和技术问题，请联系 Miele。详细联系信息可见清洗机操作说明书的末尾，或访问网站 www.miele.com/professional。

该插架可用于在 Miele 清洗消毒机中对可借由机器进行再处理的医疗器械进行再处理。请遵循清洗消毒机的操作说明，以及医疗器械制造商关于如何使用机器对其产品进行再处理的说明。

A 317 插架可容纳 6 个牙科托盘。

该插架可置于下列篮架或载体中：

A 105/1

A 105

A 101

A 102

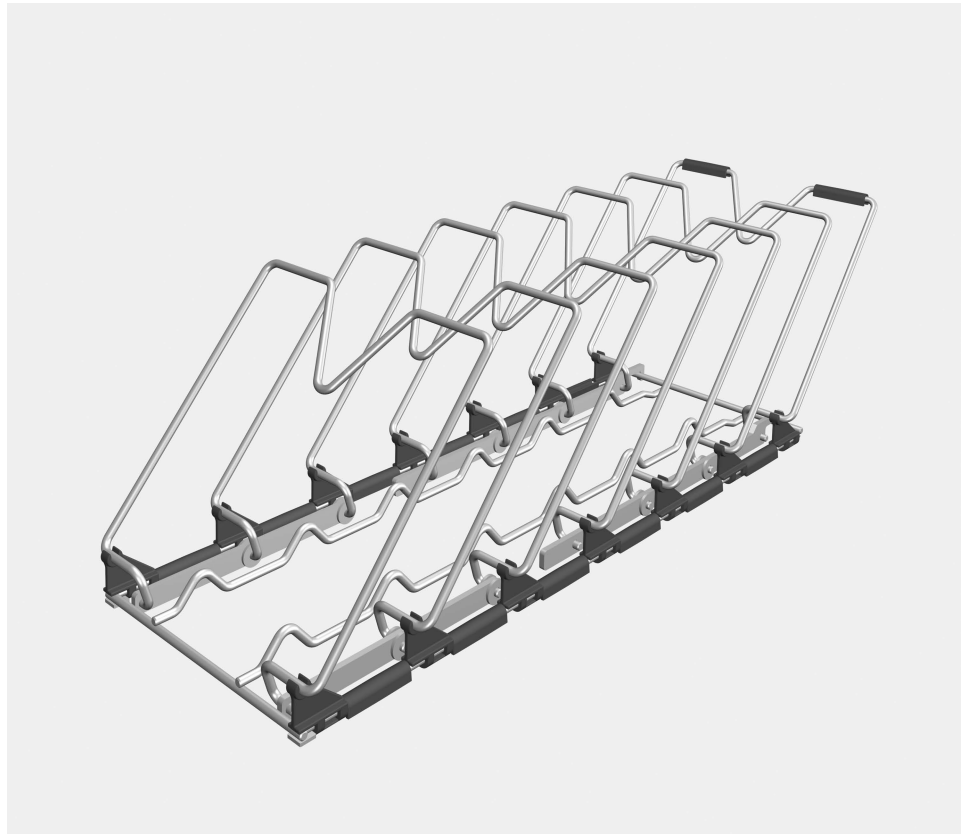
A 151

APWD 060

APWD 061


不得对一次性物品进行再处理。

清洗消毒机在操作说明书中通常被称为“机器”。如果没有更密切的定义，可进行再处理的医疗产品被称为“物品”。



- A 317 插架，长 465 毫米，宽 154 毫米，高 143 毫米
更多组件可作为可选配件从 Miele 购买。

使用该插架前，请仔细通读使用指南。
请妥善保管使用指南。

 同时，还请阅读清洗消毒机操作说明书，尤其要注意警告和安全说明。

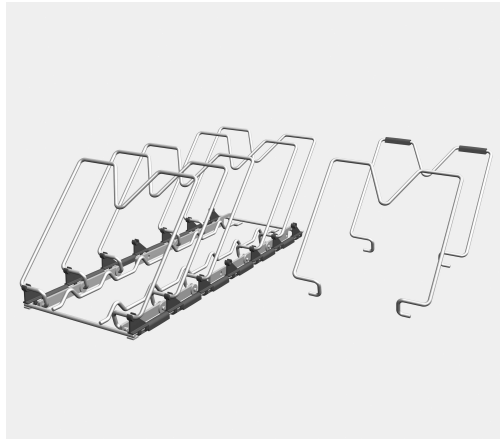
- ▶ 本插架仅获准用于操作说明中陈述的应用。在配件操作说明中介绍了超出所列范围的应用及将此款插架与其他 Miele 配件系列中的组件搭配使用的情况，或如遇此种情况，可征得 Miele 的同意。
禁止改造、修改及用于任何其他用途。
- ▶ 第一次使用之前，必须将新的插架放在无装载物的清洗消毒机中进行彻底清洁。
- ▶ 根据清洗机操作说明书“维护”部分所述，检查所有移动装置、篮架、模块及插件。
- ▶ 为了您的安全，请佩戴手套，如有必要，在分类仪器和卸载机器时还需要戴医用口罩和防护眼镜。为避免再污染，卸载机器时请佩戴干净的手套。
- ▶ 从后部向前部装载，从前部向后部卸载。
- ▶ 至少须用去离子水进行最后一次冲洗。

安装

拆下支架

该插架由 7 个支架组装而成。当插架装载洗涤物品时，支架将向后倾斜。当插架装载洗涤物品时，最后一个支架将靠在清洗消毒机的内壁上。根据托盘的大小及其导致支架向后倾斜的程度，可能需要拆下最后一个支架或第四个支架。

- 小心挤压支架，将其从横杆上拔下来。



支架通过侧面的塑料护圈连接到框架上。拆下支架后，必须将塑料护圈固定在框架上。

准备装载物

出于验证预期用途之目的，请确保遵循模板上给出的装载量说明。

⚠ 装载具有伤人风险。

由于可能有锋利的边、沿或尖角，装载和卸载具有伤人风险。

为尽量降低受伤风险，应从后向前装载，卸载则应按相反顺序进行。

合适的网格托盘

非德国美诺 Miele 网格托盘、柜体和其他容器可用于在德国美诺 Miele 清洗消毒机中对仪器进行再处理，前提是它们已经过风险评估，并被指定为适用于此类用途，且再处理程序已通过其用途获得成功验证。

再处理

- 将插架放在空间合适的上层或下层篮架中。
- 将待清洁的牙科托盘装入插架。垂直放置支架。



- 在装有牙科托盘的情况下，将支架向后倾斜。



装入的插架可在清洗机中进行处理。

在向机器中放入物品之前及在启动某个程序之前

- 检查牙科托盘是否未与清洗柜壁发生碰撞。
- 检查清洗消毒机的机门是否即将关闭。

Miele



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Telefon: 05241 89-0
Telefax: 05241 89-2090
Internet: www.miele.com/professional